



**Alsónémedi Nagyközség Önkormányzatának
Polgármesteri Hivatala**

2351 Alsónémedi, Fő út 58.

Tel: 29/337-101, fax: 29/337-250

alsonemedi@upcmail.hu, www.alsonemedi.hu

Szám: 241-/2013.

ELŐTERJESZTÉS

Készült: A Képviselő-testület 2013. szeptember 10-i soros ülésére

Tárgy: Az „Európa a polgárokért” programmal kapcsolatos döntések

Előterjesztő: Vincze József polgármester

Ellenjegyezte: Dr. Percze Tünde jegyző

Melléklet: 1 db támogatási szerződés,
2 db együttműködési megállapodás
Program

Tárgyalás: nyilvános ülés

☒

zárt ülés

☐

Elfogadás: egyszerű többség

☐

minősített többség

☒

Tisztelt Képviselő-testület!

A 10/2013 (II.04.) sz. önkormányzati határozatban döntött a Képviselő-testület arról, hogy elindulunk az Európa a polgárokért program pályázatán és sikeres pályázat esetén szeptember 17-23. közötti időszakban vendégül látjuk Nagyajta (Erdély), Demir Kapija (Macedónia) és Colletorto (Olaszország) delegátusát.

A pályázaton 13 ezer eurót nyertünk, a program részletes költségvetését, valamint a programot csatoljuk az előterjesztéshez.

A pályázati keretből kell finanszíroznunk a delegációk útiköltségét is. Mivel az olasz delegáció repülőgéppel érkezik, a repülőjegyek árát az önkormányzat már kifizette.

A nagyajtai és a demir kapija-i delegáció saját busszal érkezik. Az ide és visszautazás buszköltségét Demir Kapija esetében - a nagyajtaiakéhoz hasonlóan - egy támogatási szerződéssel kívánjuk megoldani. Az útiköltség számukra 520 euro, mely a Demir Kapija - Alsónémedi - Demir Kapija útvonal költségét fedezi. Az itt tartózkodás alatt a macedón és az olasz delegáció utaztatását egy közös, bérelt nagybusszal fogjuk megoldani, aminek költsége külön soron szerepel.

Kérem a mellékelt támogatási szerződés elfogadását, a macedón delegáció útiköltsége finanszírozásának biztosítására.

Demir Kapijával és Colletortoval egy kulturális és oktatási együttműködési megállapodást kívánunk kötni, melynek ünnepélyes aláírására szeptember 22-én vasárnap kerül majd sor, melyet Demir Kapija részéről Trajce Dimitrev polgármester, Colletorto részéről Marco Verno, Colletorto Önkormányzata Testvérvárosi Bizottságának elnöke fog aláírni.

Az együttműködési megállapodás nem minősül testvértelepülési szerződésnek, csupán kulturális, oktatási téren való együttműködésről szól, melynek folytatása lehet a későbbiekben egy testvérfalu kapcsolat is.

A program szervezése közben nagyon jó kapcsolatot sikerült kialakítanunk a macedóniai konzullal, Mátyus Sándor úrral, több programjukra is kaptunk már meghívást, illetve dr. Bencze Sándor nagykövet úr is kifejezte nagyrabecsülését az eddigi, és jókívánságait a jövőbeli együttműködés kapcsán.

Colletortoval szintén nagyon jó kapcsolat alakult ki, tőlük a napokban kaptunk felkérést egy 2014. októberében megvalósuló hasonló programra, illetve a közvetítésükkel kaptunk meghívást egy lengyelországi település, Pelplin hasonló projectjében való részvételre 2014. augusztusában.

Kérem a tisztelt Képviselő-testületet, hogy a melléklet szerint fogadja el a Demir Kapija Önkormányzatával kötendő támogatási szerződést, valamint a Demir Kapija Önkormányzatával és Colletorto Önkormányzatával kötendő kulturális és oktatási együttműködési megállapodást, járuljon hozzá továbbá a Colletortoval illetve Pelplinnel (Lengyelország) való együttműködéshez az általuk benyújtani kívánt és 2014-ben megvalósítandó EACEA programban.

Határozati javaslat
... /2013 (IX.10) sz. határozat

Alsónémedi Nagyközség Önkormányzata Képviselő-testülete megtárgyalta és a melléklet szerint elfogadja a Demir Kapija Önkormányzatával kötendő támogatási szerződést, melynek célja az Európa a polgárokért programon résztvevő macedón delegáció utazási költségeinek biztosítása.

Felhatalmazza a polgármestert a támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2013. szeptember 23.

Felelős: Vincze József polgármester

Határozati javaslat
... /2013 (IX.10) sz. határozat

Alsónémedi Nagyközség Önkormányzata Képviselő-testülete megtárgyalta és a melléklet szerint elfogadja a Demir Kapija Önkormányzatával valamint a Colletorto Önkormányzatával kötendő Kulturális és Oktatási Együttműködési Megállapodást.

Felhatalmazza a polgármestert az Együttműködési megállapodások aláírására.

Határidő: 2013. szeptember 23.

Felelős: Vincze József polgármester

Határozati javaslat
... /2013 (IX.10) sz. határozat

Alsónémedi Nagyközség Önkormányzata Képviselő-testülete hozzájárul ahhoz, hogy hivatalos megkeresés esetén az Önkormányzat partnerként részt vegyen Colletorto (Olaszország) és Pelplin (Lengyelország) 2014. évben megvalósítandó Európai Unió pályázatán. Felhatalmazza a polgármestert az ezzel kapcsolatos dokumentumok aláírására.

Határidő:

Felelős: Vincze József polgármester

Alsónémedi, 2013. augusztus 28.

Vincze József
polgármester

Az előterjesztés törvényes!

Dr. Percze Tünde
jegyző

Európa a polgárokért program - 2013. szeptember 17-23.

Nagyajta

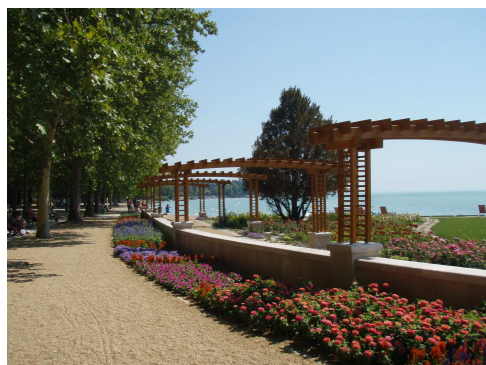
51 vendég, saját különbusszal

09.17. kedd

*Megérkezés 20-21 óra körül- a vendégek fogadása,
megismerkedés a vendéglátó családokkal
Vacsora a családoknál*



09.18. szerda



Balatoni kirándulás:

Székesfehérvár: Királysírok Múzeum

Balatonfüred - Tagore sétány, móló

Szigligeti vár

*Séta Balatongyörökön, Szép kilátó, Római forrás, vagy
Szt. Márton kápolna*

*Vacsora és szállás a balatongyöröki református
üdülőben*

09.19. csütörtök



Keszthely [Festetics Kastély](#)

Komppal Szántódtól Tihanyig, majd hazautazás

Vacsora a családoknál

09.20. péntek

*Kirándulás Budapestre, Parlament, Halászbástya, Mátyás templom
Falunapi programok: Nagymarosi András előadása Borfolk zenekar, Borkóstolás
a Nemespenész borklubbal,
Vacsora a Faluháznál (halászlé és kemencés túrós csusza)*



09.21. szombat



*Falunapi programok: kézműves és
családi programok,
Dalárdatalálkozó,
Gödöllő Táncegyüttes műsora
Vacsora a Pörkölt Fesztiválon
Utcabál*

09.22. vasárnap

*Ökumenikus istentisztelet a katolikus, majd a református templomban
Ebéd és záró műsor a Betyár étteremben
Hazautazás*



Colletorto és Demir Kapija

14 + 19 vendég. A macedón delegáció saját kisbusszal érkezik 16 óra körül. Az olasz delegáció repülőgéppel érkezik 09.17-én 23.55 perckor.

A kirándulásokra egy nagybuszt veszünk igénybe.

09.17. kedd

Megérkezés - a vendégek fogadása, megismerkedés a vendéglátó családokkal. Olasz vendégeinkért a fogadó családok, illetve az önkormányzati kisbusz megy a reptérre.
Vacsora a családoknál

09.18. szerda

Kirándulás Budapestre,
Parlament, Halászbástya, Mátyás templom,
Szabad program a Margitszigeten,
Sétahajózás a Dunán (Jászai Mari téri kikötőtől)
Vacsora a családoknál



09.19. csütörtök



Indulás Balatonra:
Balatonfüred - Tagore sétány, móló
Badacsony, pincelátogatás, borkóstoló
Szigligeti vár
Vacsora és szállás a balatongyöröki
református üdülőben

09.20. péntek

Reggeli a nyaralóban, úticsomag ebédre
Séta Balatongyörökön, Szép kilátó, Római forrás, vagy Szt.
Márton kápolna

Hazafelés: Tihanyi apátság

Falunapi programok: Borfolk zenekar, Borkóstolás a
Nemespenész borklubbal,
Vacsora a Faluháznál (halászlé és kemencés túrós csusza)



09.21. szombat



*Falunapi programok: kézműves és családi programok,
Dalárdatalálkozó, olasz és macedón vendégek bemutatkozó
műsora
Gödöllő Táncegyüttes műsora,
Vacsora a Pörkölt Fesztiválon
Utcabál*

09.22. vasárnap

Istentisztelet a katolikus, majd a református templomban

*Ebéd és az együttműködési megállapodások ünnepélyes aláírása a Betyár
étteremben*

Szabad program a családokkal

09.23. hétfő



Ebéd az iskolában

Hazautazás (olasz vendégeknek repülőgép indulása: 17.40-kor)



*Reggeli a családoknál
EÜ programok az
iskolában az olasz
vendégeknek*

*A dunaharaszti Bárka
Alapítvány meglátogatása
a macedón küldöttségnek.*

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

Amely létrejött

egyrésről:

Alsónémedi Nagyközségi Önkormányzat (2351 Alsónémedi, Fő út 58.), képviselőjében eljáró Vincze József polgármester mint Támogató,

másrésről:

Demir Kapija Önkormányzata (Macedónia) képviselőjében eljáró Trajce Dimitrev, mint Támogatott

(a továbbiakban : **Kedvezményezett**) között (a továbbiakban együttesen **Felek**) az alábbiak szerint:

1. A támogatás nyújtásának előzményei, körülményei

Támogató Alsónémedi Nagyközség Önkormányzat Képviselő-testülete 10/2013. (II.04.) sz. önkormányzati határozatában döntött az EACEA Európai polgárokért pályázaton való induláson. A pályázat keretében az Önkormányzat vállalta, hogy 2013. szeptember 17-23. között vendégül látja Nagyajta (Románia), Colletorto (Olaszország) és Demir Kapija (Macedónia) delegációját. A pályázati támogatás terhére biztosítja a delegációk útiköltségének és itt tartózkodásának költségeit.

2. A támogatás célja:

A macedón delegáció útiköltségének finanszírozása 520 euro összegben, mely fedezi a Demir Kapija - Alsónémedi - Demir Kapija útvonalon kisbusszal történő utazás költségét. A program ideje alatt a macedón delegáció utaztatásának összegét a támogatás nem fedezi.

3. A támogatás folyósítása:

Támogató vállalja, hogy a támogatás összegét egy összegben, legkésőbb 2013.-ig átutalással biztosítja kedvezményezett részére.

4. A támogatás felhasználásának beszámolási kötelezettsége

5. Adatkezelés

Jelen szerződés aláírásával **Kedvezményezett** tudomásul veszi, hogy neve, a támogatás tárgya, az elnyert támogatás összege, felhasználás célja nyilvánosságra hozható.

6. Egyéb rendelkezések

6.1 Jelen támogatási szerződés annak mindkét fél által történő aláírásával a keltezésben megjelölt időpontban lép hatályba és határozott – a 4./ pont szerinti elszámolásra biztosított határidőig terjedő – időtartamra jön létre.

6.2 A szerződésben nem szabályozott kérdésekben az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény és a végrehajtására kiadott 368/2011.(XII.31.) Korm. rendelet, valamint a 13/2012.(II.02.) számú határozattal elfogadott Támogatási Szabályzat rendelkezései az irányadóak.

6.3.A Felek jelen szerződést elolvasták, megértették, s mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Alsónémedi,

.....
Vincze József polgármester
Támogató képviseletében
P.h.

.....
Trajce Dimitrev polgármester
Kedvezményezett
P.h.

Jogi ellenjegyezés:

Pénzügyi ellenjegyzés.

Dr. Percze Tünde
Jegyző

Bombiczné Horváth Éva
pénzügyi irodavezető



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

2013. szeptember 22-én Alsónémedi Nagyközségben
a helyi önkormányzat Képviselő-testülete és Demir Kapija önkormányzat küldöttsége
jelenlétében

VINCZE JÓZSEF

Alsónémedi Nagyközség polgármestere Magyarország részéről és

TRAJCE DIMITREV

Demir Kapija település polgármestere a Macedón Köztársaság részéről aláírta a

KULTURÁLIS ÉS OKTATÁSI KAPCSOLATOKRÓL SZÓLÓ EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁST

ALSÓNÉMEDI
(Magyarország) és

DEMIR KAPIJA
(Macedón Köztársaság) között.

Az együttműködő felek

- attól a szándéktól vezérelve, hogy gyarapítsák a két település lakói között a barátságot és a hagyományokat;
- a nemzeti törvényhozás, a két állam közötti szerződések és megállapodások, valamint az Európai Unió európai integrációs kritériumainak alapelveit követve;
- a két település szociális-demográfiai, szociális-gazdasági és szellemi fejlődésének közös és eltérő vonásait figyelembe véve a következőkben állapodtak meg:

1. Kölcsönös lehetőséget biztosítanak az önkormányzati és közigazgatási rendszer megismerésére. Ennek érdekében támogatják a Képviselő-testületek és intézmények közötti közvetlen kapcsolat kialakítását. A terület- és településfejlesztéssel kapcsolatos tapasztalataikat rendszeresen áttekintik.

2. Elősegítik a két település gazdasági szereplőinek üzleti kapcsolataik mindkét fél részére történő kedvező kialakítását.
3. Évente tájékoztatják a lakosságot az önkormányzatok által nyújtott szociális és kommunális szolgáltatásaikkal kapcsolatos aktuális információs és innovációs gyakorlatok kölcsönös cseréjéről.
4. Alsónémedi és Demir Kapija települések képviselő-testületei támogatják a kölcsönös információcserével és együttműködéssel kapcsolatos konkrét terveket:
 - a kulturális élet terén,
 - az oktatás terén,
 - az ifjúság, a sport és a turizmus terén,
 - a civil szervezetek működése és együttműködése terén.
5. Kétoldalú konzultációs tanácsot hoznak létre az Európai Unió és más szervezetek programjaira készített közös projektek előkészítésére és megvalósítására.

Jelen együttműködési megállapodás magyar és macedón nyelvű változatát az együttműködő felek 2013. szeptember 22-én Alsónémedi Nagyközségben írták alá. A magyar, valamint a macedón nyelvű változat hat egymással megegyező példányban készült.

Alsónémedi Nagyközség Önkormányzata részéről:

.....

Vincze József
Polgármester

Demir Kapija
Önkormányzata részéről:

.....

Trajce Dimitrev
polgármester